

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Contra o Crime: Gritos silenciosos”**

#### **3º Episódio: Guardar Segredos**

**Autor:** Pinado Abdu Waba

**Editores:** Friederike Müller-Jung, Ludger Schadomsky, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### **Lista de personagens por cena:**

**Intro: Narrador (M/F)**

#### **CENA 1: A CASA DA FAMÍLIA GIL**

- BELA (BINTU) 38, F
- RAQUEL (RAMATOU) 19, F
- AMÉLIA (ASIYA) 12, F
- ANITA (ANITA) 11, F

#### **CENA 2: JOAQUINA FALA COM BELMIRO**

- JOAQUINA (AMSA) F, 26
- BELMIRO (BAHATI) M, 24
- SAMIRA (SAMIRA) F, 22

#### **CENA 3: O CHEFE DA ALDEIA OFERECE UMA RECOMPENSA**

- CHEFE DA ALDEIA (VILLAGE CHIEF) M, 40
- BRUNO (BRUCE) M, 35
- ALDEÃO 1 (VILLAGER), M/F, ADULTO
- ALDEÃO 2 (VILLAGER), M/F, ADULTO

• **MULTIDÃO DE ALDEÃOS, M/F (3-5 MAIS PESSOAS)**

**NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao nono episódio da série “Contra o Crime: Gritos silenciosos”. A polícia está a investigar dois casos. Um recém-nascido foi abandonado à porta da esquadra da polícia e o senhor Jaca foi encontrado morto, nas traseiras da sua casa, com uma faca espetada no peito. O inspetor Bruno fez do assassinato a sua prioridade máxima, mas a inspetora Joaquina acha que também é muito importante encontrar os pais do bebé. Raquel, de 19 anos, vive na mesma aldeia, e começou a estudar literatura na universidade. Recentemente viu o seu pai a falar com alguns estudantes. O que estaria ele a fazer na universidade? O pai de Raquel não quer que ela estude e, ultimamente, tem sido violento em casa. “Guardar Segredos” é o título deste episódio, que começa com Raquel e a mãe em casa.*

## **CENA 1: A CASA DA FAMÍLIA GIL**

### **1. ATMO: SONS RURAIS (OUVIDOS DO INTERIOR)**

**(ATMO: RURAL ATMO) (HEARD FROM INSIDE)**

### **2. SFX: LOIÇA A SER LAVADA E GUARDADA**

**(SFX: WASHING AND PUTTING AWAY DISHES)**

**3. RAQUEL:** Pronto, mãe. Estou quase a terminar a loiça.

**4. BELA:** Obrigada, Raquel. Mas... **(confusa)** onde estão os meus dois pratos castanhos grandes? Usámo-los para levar comida para o velório em casa da família Jaca! Porque não me lembraste de os trazer de volta?

**5. RAQUEL:** **(gagueja)** Desculpa, mãe, esqueci-me. **(ansiosa)** Mas posso passar por lá mais tarde para trazê-los!

**6. BELA:** Hmm. Eu sei que tu só queres uma desculpa para veres aquele rapaz, o Tino. Ele não serve para ti, sabes. Mesmo que as nossas famílias sejam amigas. Todos dizem isso.

**7. RAQUEL:** **(um pouco relutante e a medo)** Mas mãe...

8. **BELA:** **(a repreendê-la)** Não me venhas com esse “mas, mãe”! Pensa no que o teu pai vai fazer se descobrir. Vai lembrar-se da promessa de te tirar da universidade e casar-te assim que encontre um homem à altura.
9. **RAQUEL:** As pessoas nem sequer conhecem o Tino, ele...
10. **BELA:** **(interrompe zangada)** Calada! O que sabes sobre homens? Queres ensinar-me a mim, sua menina tonta?
11. **RAQUEL:** **(gagueja)** Eu não quero...
12. **BELA:** **(zangada, impaciente)** Deixa estar!
13. **RAQUEL:** Ok. **(hesita)** Mãe... Eu... Eu vi o pai na universidade no outro dia. Queria dizer-te, mas não tinha a certeza se deveria.
14. **BELA:** O quê? O que é que ele estava a fazer?
15. **RAQUEL:** Não sei. Vi-o a falar com alguns estudantes e professores... Eu não queria que ele me visse.
16. **BELA:** **(triste)** Compreendo.

17. **RAQUEL:** **(hesitante)** Mãe... Eu... Eu ouço coisas à noite.... quando vocês discutem. Por que deixas que ele... te bata?
18. **BELA:** **(som sibilante)** Calada! O que sabes sobre o casamento?
19. **RAQUEL:** Eu só estou...
20. **BELA:** **(interrompe numa voz baixa)** Raquel, espero que não tenhas dito nada a ninguém sobre o que se passa nesta casa. Tens de guardar isso para ti! O teu pai e eu estamos a passar por uma fase difícil, é só isso. Vamos resolver isto eventualmente.
21. **RAQUEL:** **(hesitante)** Mas...
22. **BELA:** Todos os casamentos têm os seus desafios. E o teu pai neste momento está irritado porque não tem emprego. Então, temos de ter paciência com ele.
23. **RAQUEL:** Mas a culpa não é nossa!

**24. BELA:** Acabou a discussão, Raquel! E nunca discutas assuntos de família com ninguém, entendeste?

***KW BEGIN***

**25. SFX:**

**26. ANITA:**

**27. AMÉLIA:**

**28. SFX:**

**29. BELA:**

**30. ANITA:**

**31. SFX:**

**32. BELA:**

**33. ANITA & AMÉLIA:**

**34. SFX:**

**35. RAQUEL:**

**36. *KW END***

***INTERLÚDIO MUSICAL***

***MUSICAL INTERLUDE***

**####BREAK####**

**37. NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo episódio da série “Contra o Crime: Gritos silenciosos”. A polícia está a investigar dois casos: um recém-nascido foi encontrado à porta da esquadra e o senhor Jaca foi assassinado. O inspetor Bruno fez do assassinato a sua prioridade máxima, mas a inspetora Joaquina acha que também é muito importante encontrar os pais do bebé.*

**CENA 2: JOAQUINA FALA COM BELMIRO**

**38. ATMO: SONS DE ESCRITÓRIO NO FUNDO**

**(ATMO: OFFICE, BACKGROUND)**

**39. JOAQUINA:** Obrigada por voltar à nossa esquadra, Belmiro.

**40. BELMIRO:** Fiquei surpreendido por me ter ligado novamente, Joaquina. Fiquei com a impressão de que o seu chefe acha que é um desperdício de tempo tentar descobrir quem abandonou o bebé à vossa porta.

**41. JOAQUINA:** Ele não ficou propriamente encantado, é verdade. Mas eu quero ter a certeza de que fiz tudo o que é possível para encontrar os pais daquele bebé.

**(limpa a garganta)** E não há necessidade de dizermos ao inspetor Bruno que estamos a discutir o caso do bebé, pois não?

42. **BELMIRO:** **(desconfortável)** Ele está aqui?

43. **JOAQUINA:** Ele vem aí para falar com o líder da aldeia, o chefe Tomé.

44. **BELMIRO:** O CHEFE DA ALDEIA? Espero que esteja tudo bem...

45. **JOAQUINA:** O chefe da aldeia está preocupado com a segurança, depois do assassinato do senhor Jaca. O conselho da aldeia quer saber o que é que as pessoas podem fazer para ajudar. Aqui na esquadra da polícia não somos muitos, sabe.

46. **BELMIRO:** Sim, posso imaginar que este caso vos tenha colocado sob muita pressão.

47. **JOAQUINA:** É verdade. **(suspira)** Mas vamos falar sobre o bebé. O advogado para quem trabalha é especializado em direitos das mulheres. Por isso, pensei que poderá ter tido casos semelhantes –



mulheres que, por algum motivo, abandonam os seus filhos... Estou a tentar perceber por que razão uma mãe seria forçada a tomar tal decisão.

48. **BELMIRO:** Hmm... Só trabalho com o advogado há um ano, para pagar os meus estudos em Direito. Durante o meu tempo com ele não soube de nenhum caso desses. Mas posso perguntar-lhe e depois digo-lhe alguma coisa.
49. **JOAQUINA:** Obrigada. Isso ajudava-me muito. Em que tipo de casos tem trabalhado?
50. **BELMIRO:** Ajudo-o no apoio a vítimas de violência doméstica.
51. **JOAQUINA:** É duro... Especialmente porque ainda não há uma lei neste país para punir o abuso doméstico.
52. **BELMIRO:** Sim. Realmente não sei porque é que o nosso Parlamento está tão relutante em aprovar a lei sobre violência doméstica.
53. **JOAQUINA:** Eu também trabalho nessa área, sabe.
54. **BELMIRO:** A sério?

**55. JOAQUINA:** Mais ou menos. Não oficialmente, mas esta esquadra é pequena e é a única na área. E eu sou a única agente feminina. Então, quando as mulheres decidem falar com alguém sobre violência em casa, elas vêm ter comigo.

**56. BELMIRO:**

***KW BEGIN***

**57. JOAQUINA:**

**58. COMEÇA A RETROSPETIVA**

**FLASHBACK BEGINS**

**59. ATMO:**

**60. SAMIRA:**

**61. JOAQUINA:**

**62. SAMIRA:**

**63. JOAQUINA:**

**64. SAMIRA:**

**65. JOAQUINA:**

**66. SFX:**

**67. SAMIRA:**

**68. SFX:**

**69. FIM DA RETROSPETIVA**

**70. JOAQUINA:**

***KW END***

**71. BELMIRO:** Juntos talvez possamos encontrar uma maneira de ajudar mulheres nessa situação.

**72. JOAQUINA:** É uma ótima ideia!

**73. BELMIRO:** Eu poderia dar algum aconselhamento jurídico... e falar sobre a minha experiência pessoal.

**74. JOAQUINA:** O que quer dizer com isso?

**75. BELMIRO:** É uma história longa. Vou contar-lhe... mas não hoje.

***INTERLÚDIO MUSICAL***

***MUSICAL INTERLUDE***

**####BREAK####**

**76. NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo primeiro episódio da série “Contra o Crime: Gritos silenciosos”. A pequena comunidade de Lambu continua em choque com o assassinato de José Jaca. Um crime que a polícia tem estado a investigar. “O chefe da aldeia oferece uma recompensa” é o título deste episódio.*

### **3. O CHEFE DA ALDEIA OFERECE UMA RECOMPENSA**

#### **77. ATMO: SONS RURAIS, EXTERIOR**

**(ATMO: RURAL ATMO, OUTSIDE)**

**78. ALDEÃOS:** **(murmúrios ao fundo)** Para quê esta reunião? /  
Deve ter a ver com a morte do senhor Jaca / A  
polícia está aqui...

**79. CHEFE:** **(para Bruno)** Obrigada por vir, inspetor Bruno.

**80. BRUNO:** **(para o chefe Tomé)** Eu é que agradeço a  
oportunidade, chefe Tomé. Precisamos da ajuda  
das pessoas da aldeia.

**81. CHEFE:** Ok, então vamos começar. **(para os aldeãos)**  
Povo de Lambu!

**82. ALDEÃOS:** **(acalmam-se)**

***KW BEGIN***

**83. CHEFE:**

**84. ALDEÃOS:**

***KW END***

**85. CHEFE:** Convoquei esta reunião para que todos nos possamos olhar nos olhos e dizer a verdade uns aos outros. Desde o assassinato, as pessoas começaram a desconfiar umas das outras. E isso está a semear a discórdia na nossa comunidade. Por isso, convidei a polícia para estar presente nesta reunião. Este é o inspetor Bruno.

**86. BRUNO:** Obrigado, chefe. Olá a todos!

**87. ALDEÃOS:** **(murmúrios, saudações)**

**88. BRUNO:** Como sabem, temos estado a investigar a morte do senhor José Jaca, que foi assassinado misteriosamente nas traseiras da sua casa. Ainda não temos provas suficientes para fazer uma detenção. Por isso, apelamos à comunidade para nos ajudar a procurar o assassino.

**89. ALDEÃOS:** **(murmúrios)**

90. **ALDEÃO 1:** **(de longe)** Mas a morte do senhor Jaca não foi o único acontecimento! Também temos a questão do bebé abandonado em frente à esquadra da polícia!
91. **ALDEÃO 2:** **(de longe)** Sim! E o bebé?
92. **BRUNO:** Por favor, um de cada vez! O bebé está seguro num orfanato na cidade. E nada na nossa investigação sugere que haja uma ligação entre os dois casos.
93. **ALDEÃOS:** **(murmúrios)**
94. **BRUNO:** Garanto-vos que estamos a fazer o nosso melhor. Mas precisamos de informações sobre qualquer coisa estranha que possam ter notado na aldeia. A vossa colaboração é muito bem-vinda. Obrigado!
95. **ALDEÃOS:** **(murmúrios concordantes)**
96. **CHEFE:** Silêncio, por favor! Obrigado, inspetor Bruno. Deixe-me só acrescentar que está a ser oferecida

uma grande recompensa a quem tiver informações valiosas sobre este caso. Agora podem ir. Muito obrigado por terem vindo!

**97. ALDEÃOS:** (murmúrios concordantes, despedidas enquanto se retiram)

**98. SFX: PASSOS EM DIREÇÃO A BRUNO**

**(SFX: STEPS COMING TOWARDS BRUCE)**

**99. ALDEÃO 1:** (aproxima-se) Inspetor Bruno, gostaria de falar consigo.

**100. BRUNO:** Sim?

**101. ALDEÃO 1:** Acho que sei algo sobre o senhor Jaca que poderá ajudá-lo... **(sussurra)** Ele estava endividado. Profundamente.

**102. BRUNO:** Pode contar-me mais?

**103. ALDEÃO 1:** **(voz misteriosa)** Agora não posso falar. Temos de nos encontrar noutra local... em segredo...

***INTERLÚDIO MUSICAL***

***MUSICAL INTERLUDE***